

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной и научной работе

Дата подписания: 01.08.2023 11:48:34

Уникальный идентификатор документа:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

Введение в перевод в научно-технической сфере

Закреплена за подразделением

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

3 ЗЕТ

Часов по учебному плану

108

Формы контроля в семестрах:

в том числе:

зачет с оценкой 6

аудиторные занятия

17

самостоятельная работа

91

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		Итого	
	18			
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	17	17	17	17
Итого ауд.	17	17	17	17
Контактная работа	17	17	17	17
Сам. работа	91	91	91	91
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ

1.1	Цель дисциплины - теоретическая и практическая подготовка студентов в области письменного перевода научно-технических текстов.
-----	--

2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Блок ОП:		Б1.В.ДВ.10
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Введение в практику письменного перевода	
2.1.2	Методика обучения иностранным языкам	
2.1.3	Основы медиакоммуникации	
2.1.4	Основы медиалингвистики	
2.1.5	Основы психологии	
2.1.6	Современные технологии в переводе	
2.1.7	Общая теория перевода	
2.1.8	Основы методики обучения иностранным языкам	
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Event management в системе маркетинговых коммуникаций	
2.2.2	Введение в синхронный перевод	
2.2.3	Локализация и управление проектами в переводе	
2.2.4	Машинный перевод и постредактирование машинного перевода	
2.2.5	Менторство и профессиональная деформация	
2.2.6	Основы педагогического общения	
2.2.7	Основы рерайтинга и копирайтинга	
2.2.8	Основы создания личного бренда	
2.2.9	Основы теории и практики перевода	
2.2.10	Особенности коммуникации в инклюзивном образовании	
2.2.11	Педагогические технологии	
2.2.12	Педагогический менеджмент	
2.2.13	Перевод в научно-технической сфере	
2.2.14	Практика устного перевода	
2.2.15	Реферирование и аннотирование	
2.2.16	Современные тенденции в преподавании иностранных языков	
2.2.17	Современные технологии в медиакоммуникации	
2.2.18	Тьюторство в системе образования	
2.2.19	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
2.2.20	Преддипломная практика для выполнения выпускной квалификационной работы	
2.2.21	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	
2.2.22	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений	
2.2.23	Перевод деловой документации	
2.2.24	Перевод научной публицистики	

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ

ПК-1: Способен синтезировать лингвистические, лингводидактические и/ или переводческие знания для решения профессиональных задач и применять их в практической деятельности
Знать:
ПК-1-31 основные транслатологические характеристики научно-технических текстов
Уметь:
ПК-1-У1 применять алгоритм предпереводческого анализа научно-технических текстов разных типов с выделением потенциальных переводческих трудностей на всех языковых уровнях
Владеть:
ПК-1-В1 переводческими трансформациями, необходимыми для преодоления лексических и грамматических трудностей

научных текстов